



# **Paquete de Cliente Nuevo**



## **Como Establecer una Cuenta**

1. Completar y firmar el acuerdo de servicio. \*\*
2. Envíe el acuerdo de servicio firmado e identificaciones válidas a RWU, por correo electrónico a [service@rwu.org](mailto:service@rwu.org) o en nuestra oficina 601 s 2nd St., Rogers, AR 72756.
  - a. Cuentas residenciales: requieren dos formas de identificación. Si la cuenta incluye a dos personas, se requieren dos formas de identificación para ambas personas. Una de las dos formas de identificación debe ser una identificación con foto emitida por el gobierno federal o estatal.
  - b. Cuentas comerciales o industriales: requieren un documento legal con el nombre del negocio.
3. Si se envía el acuerdo e identificaciones por medio de correo electrónico la oficina de RWU se pondrá en contacto con los solicitantes para confirmar la información de la cuenta nueva y finalizar el proceso de la cuenta.

*Por favor espere un mínimo de una hora para el procesamiento antes de contactar a RWU*

Preguntas? Por favor llame para hablar con uno de nuestros representantes de servicio al cliente (479) 621-1142.

\*\*La versión de acuerdo de servicio está disponible en español bajo petición. Sin embargo la versión en inglés debe ser firmada y enviada a RWU.

# Autoridad de acueductos y alcantarillados de Rogers

## Contrato de servicios al consumidor

Autoridad de acueductos y alcantarillados de Rogers • 601 S 2<sup>nd</sup> Street, Rogers, AR, 72756 • P.O. Box 338, Rogers, AR 72756  
Tel: (479) 621-1142 • Correo electrónico: service@rwu.org • www.rwu.org

Mediante la presente, solicito los servicios de la Autoridad de Acueductos y Alcantarillados de la ciudad de Rogers (RWU, por sus siglas en inglés), y solicito que la propiedad inmueble localizada en la dirección abajo indicada sea provista de servicios de agua potable, servicios de alcantarillado, y/o ambos. Autorizo a RWU a obtener mi historial de crédito con el propósito de verificar mi identidad y así cumplir con la Ley de Transacciones de Crédito Imparciales y Exactas. Entiendo que las ordenanzas municipales, reglas, reglamentos, procesos, especificaciones, depósitos, cargos por servicio, costos de servicio, tarifas de servicio, cargos por conexión de caja de inspección, costos por abrir llave de paso, costos de impacto, costos de acceso, impuestos, tarifas por cumplimiento con la Ley Federal de Agua Potable, y cualquier otro cargo o tarifa por servicio concerniente a este contrato, estará disponible según sea necesario, en el Código de Ordenanzas Municipales de la Ciudad de Rogers, Arkansas, en línea, en www.rogersar.gov, en la página electrónica de RWU, www.rwu.org, y en el Paquete Informativo para Nuevos Consumidores (o su equivalente, vigente al momento de abrir la cuenta). Entiendo que puedo leer todos los documentos pertinentes antes de aceptar el presente contrato. Al firmar este documento, afirmo que he leído todas las disposiciones establecidas en este contrato y estoy de acuerdo con cada una de ellas.

Dirección para la cual solicita el servicio: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Arrendador: \_\_\_\_\_

Núm. de tel. del arrendador: \_\_\_\_\_

Dirección de facturación: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Fecha de servicio: \_\_\_\_\_

Marque uno:

Dueño    Arrendador    Arrendatario    Renovación automática

Irigación (Aspersores) / Hidrante de jardín: \_\_\_ Sí / No

### **Nombre del consumidor principal:**

1) \_\_\_\_\_ Lugar de empleo: \_\_\_\_\_

# de tel.: \_\_\_\_\_ # de Licencia de conducir o Identificación: \_\_\_\_\_ FN: \_\_\_\_\_

Estado

Correo electrónico: \_\_\_\_\_ # de Seguro Social: \_\_\_\_\_

### **Nombre del consumidor secundario:**

2) \_\_\_\_\_ Lugar de empleo: \_\_\_\_\_

# de tel.: \_\_\_\_\_ # de Licencia de conducir o Identificación: \_\_\_\_\_ FN: \_\_\_\_\_

Estado

Correo electrónico: \_\_\_\_\_ # de Seguro Social: \_\_\_\_\_

X \_\_\_\_\_  
Firma del consumidor (principal)

\_\_\_\_\_  
Fecha

X \_\_\_\_\_  
Firma del consumidor (secundario)

\_\_\_\_\_  
Fecha

Como condición para recibir los servicios de RWU, entiendo y acepto los siguientes términos y condiciones:

Pagaré todos los depósitos requeridos por RWU, según sea necesario, cargos y costos por servicio, tarifas, cargos por conexión de la caja de inspección, costos por abrir llave de paso, costos de impacto, costos de acceso, impuestos, tarifas por cumplimiento con la Ley Federal de Agua Potable, y cualquier otro costo o tarifa aplicable según lo establecido en las Ordenanzas Municipales de la Ciudad de Rogers, y las reglas, regulaciones, procedimientos, y especificaciones establecidas por la Autoridad de Acueductos y Alcantarillados de Rogers y RWU, y cualquier otra ley aplicable, según sea vigente o según sea enmendada, toda vez que tales ordenanzas, reglas, regulaciones, procedimientos, especificaciones, y leyes concernientes sean incorporadas como parte de este Contrato.

Cumpliré en todo momento con lo establecido en las Ordenanzas Municipales de la Ciudad de Rogers, y las reglas, regulaciones, procedimientos, y especificaciones establecidas por la Autoridad de Acueductos y Alcantarillados de Rogers y RWU, y cualquier otra ley aplicable, según sea vigente o según sea enmendada, toda vez que tales ordenanzas, reglas, regulaciones, procedimientos, especificaciones, y leyes concernientes sean incorporadas como parte de este Contrato.

**Entiendo que, si mi cuenta no ha sido pagada al momento de la fecha de vencimiento de dicha cuenta, un cargo de diez por ciento (10%) será cobrado por pago tardío de servicios de acueductos y alcantarillados. Entiendo que, si mi factura no ha sido pagada luego de haber transcurrido treinta días de la fecha de la factura, mis servicios de acueductos y alcantarillados podrían ser suspendidos. En caso de que los servicios sean suspendidos, entiendo que debo pagar los cargos por reconexión antes de que el servicio sea reestablecido. Entiendo que el monto del depósito no podrá ser utilizado para reestablecer el servicio, sino que este será utilizable sólo al cerrar la cuenta.**

**NO INCURRIRÉ en evasión de pago.** La evasión de pago es una forma de fraude en la que el consumidor elude el pagar por los servicios de acueductos y alcantarillados mediante engaños, subterfugio, encubrimiento o representaciones falsas. Por ejemplo, evasión de pago es cuando ha ocurrido una suspensión o desconexión de servicios, y el cliente intenta que otra persona que reside en el mismo domicilio abra una cuenta nueva con la intención de evadir el pago de las cuentas atrasadas y los costos por la restauración del servicio. Otro ejemplo sería cuando después de que el servicio de una cuenta comercial o de negocios ha sido suspendida, el consumidor principal del negocio intenta abrir una cuenta nueva bajo un nombre comercial distinto con la intención de evadir el pago de las cuentas atrasadas y los costos por la restauración del servicio. Estos son sólo ejemplos; la evasión de pago puede ser realizada de otras maneras. Entiendo que la evasión de pago constituye una forma de fraude y que el RWU podría tomar acción legal o cualquier otro recurso equiparable, incluso el alertar a las autoridades legales pertinentes, en contra de cualquier individuo que intente incurrir en evasión de pago. El RWU se reserva el derecho de suspender los servicios a cualquier dirección en la cual haya ocurrido un incidente de evasión de pago.

Entiendo que el RWU podría presentar una demanda para cobrar cuentas que no han sido pagadas. Entiendo y acepto que la ley vigente para presentar tales demandas es la ley concerniente a los contratos escritos, y esta establece un plazo de cinco años. Acepto que este Contrato está regido por las leyes de Arkansas, sin que medie un principio de conflicto de ley, y que la jurisdicción para presentar cualquier acción legal concerniente a este Contrato sería el Tribunal estatal o federal del Condado de Benton, salvo en el caso de que se indique lo contrario. Entiendo y acepto que, si el juzgado emite un fallo en mi contra, el RWU podrá ejecutar tal fallo usando todos los recursos legales disponibles los cuales podrían incluir, sin limitaciones, embargo de mi salario o sueldo, imposición de venta de mis bienes personales no exentos, e imposición de gravámenes sobre la venta de cualquier propiedad inmueble bajo mi nombre.

Entiendo que, si presento una petición de protección según lo establecido en las leyes de Bancarrota de los Estados Unidos, el RWU separará los cargos en la pre-petición y cerrará la cuenta existente el mismo día de mi petición de bancarrota, y que una nueva cuenta será abierta a mi nombre. El RWU podría utilizar cualquier depósito en la pre-petición contra mi pre-petición según lo establecido en las leyes concernientes, incluida la ley 11 U.S.C. § 366. Según lo establecido en 11 U.S.C. § 366, entiendo que el RWU podría solicitar alguna forma de garantía de pago adecuada, ya sea un depósito o alguna otra forma de garantía, para propósitos de servicios a realizarse luego de la petición, y podrá, luego de la fecha de vencimiento de los plazos establecidos según la ley 11 U.S.C. § 366, alterar, denegar o discontinuar cualquier servicio, en caso de que tal garantía de pago adecuada no sea provista.

Las cláusulas establecidas en este Contrato rigen tanto al consumidor principal como al consumidor secundario en todas las cuentas. En caso del fallecimiento del consumidor principal, el consumidor secundario tendrá derecho a recibir el depósito de la cuenta una vez que el consumidor secundario deje de ser cliente de RWU y solicite el cierre de la cuenta.

Salvo en el caso de que haya provisto instrucciones que indiquen lo contrario, al proveer mi número de teléfono celular a RWU, autorizo a RWU a enviar llamadas automatizadas, mensajes grabados y mensajes de texto a tal número de teléfono, concernientes a los servicios de acueductos provistos, los cuales incluirán, sin limitaciones, llamadas y mensajes que (1) adviertan sobre órdenes de ebullición, medidas de conservación, recortes de servicio previstos o imprevistos, y otros mensajes similares (2) provean información sobre recorte y restauración de servicio, soliciten confirmación de restauración de servicio o información sobre la falta de servicio, o provean notificaciones sobre trabajos a realizarse en las cajas de inspección, mantenimiento de líneas, o cualquier otro trabajo que afecte directamente el servicio de agua potable del cliente, (c) notifiquen a los consumidores que podrían calificar para subsidios o servicio de bajo costo y, (d) adviertan sobre la posibilidad de que el incumplimiento con el pago podría resultar en la restricción de los servicios (notificación de desconexión).



# Lista de Tarifas, Costos, Y Depósitos

## Facturación de Servicios

### Tarifas de Clientes Nuevos

(Tarifa única para titulares de cuentas nuevas)

	<u>Agua</u>	<u>Alcantarillado</u>
Por titular de cuenta por primera vez	\$ 25.00	\$ 30.00

### Otras Tarifas, Costos y Depósitos

	<u>Dentro de la ciudad</u>	<u>Fuera de la ciudad</u>
Cheques sin fondos	\$ 35.00	\$ 35.00
Cargo por servicio*	\$ 20.00	\$ 20.00
Cargo por servicio (el mismo día)	\$ 40.00	\$ 40.00
Deposito (Inquilino)	\$ 50.00	\$ 50.00
Deposito (Dueño de casa)	\$ 50.00	\$ 50.00
Deposito (Residencial/Comercial; 1" y más grandes)	\$ 250.00	\$ 250.00
Aviso de desconexión	\$ 11.00	\$ 11.00
Cargo por servicio de desconexión	\$ 20.00	\$ 20.00
Cargo por retraso (% adeudados de agua y alcantarillado)	10%	10%
Manipulación de medidor (Residencial y Irrigación)	\$ 100.00	\$ 100.00
Manipulación de medidor (Contratista/Comercial/Industrial)	\$ 500.00	\$ 500.00
Cheque sin fondos no cobrados**	\$ 40.00	\$ 40.00
Extensión de pago incumplida**	\$ 40.00	\$ 40.00

\* Un cargo de servicio puede aplicar en cuentas sujetas a desconexión, orden de servicio y otro servicio.

\*\* Cargos múltiples aplican.



# Lista de Tarifas, Costos, y Depósitos

## Construcción e Ingeniería

### Tarifas de Acceso\*

Tarifa de agua, por unidad de vivienda	\$ 300.00
Tarifa de alcantarillado, por unidad de vivienda	\$ 300.00

### Tarifas de Impacto de Desarrollo\*

Tamaño de medidor	<u>Agua</u>	<u>Alcantarillado</u>
5/8"	\$ 700.00	\$ 2,200.00
1"	\$ 1,000.00	\$ 5,000.00
1 1/2"	\$ 2,000.00	\$ 10,000.00
2"	\$ 5,000.00	\$ 15,000.00
3"	\$ 10,000.00	\$ 30,000.00
4"	\$ 15,000.00	\$ 45,000.00
6"	\$ 30,000.00	\$ 90,000.00

*\*Las tarifas de impacto de acceso y desarrollo para "viviendas de bajos ingresos", definidas como una estructura que se utilizará como residencia o vivienda (no un lugar de negocios) con un permiso de construcción de valor de \$ 120,000 o menos, será el cuarenta por ciento (40%) de las tarifas anteriores establecidas.*

### Costos de construcción de Servicio de Agua

5/8" Individual	\$ 1,200.00
5/8" Doble	\$ 1,400.00
1" Individual	\$ 1,450.00
1 1/2" Individual	\$ 4,900.00
2" Individual	\$ 4,900.00

*Cargos adicionales y depósitos pueden ser necesarios si la construcción propuesta del servicio de agua requiere un trabajo adicional. Servicios de más de dos pulgadas se cobran en "base al costo."*

### Costos de toma de agua (tubería grande)

Conexión 1"	\$ 200.00
Conexión 2"	\$ 225.00
Conexión 4"	\$ 275.00
Conexión 6"	\$ 275.00
Conexión 8"	\$ 325.00
Conexión 12"	\$ 425.00



# Lista de Tarifas, Costos, Y Depósitos

## Construcción e Ingeniería

### Costos de servicio de alcantarillado

4" Tap \$ 325.00

### Tarifas de empleados y equipo de trabajo

Operadores \$ 40.00

Líder de  
equipo y supervisores \$ 55.00

#### Vehículos de trabajo

½ tonelada \$ 35.00

1 tonelada \$ 50.00

Camión de volteo \$ 100.00

#### Equipo Pesado

Excavadora \$ 75.00

Retroexcavadora \$ 100.00

Vehículos con cámara \$ 125.00

Camión para limpiar  
drenajes \$ 200.00

### Tarifas de revisión de planes\*\*

<u>Presentación #</u>	<u>Tarifa mínima</u>	<u>\$10,000&lt;Estimado de construcción de utilidad&lt;\$50,000</u>	<u>Tarifa máxima</u>
4th presentación	\$100	1.00% del costo de construcción de agua y alcantarillado	\$500
5th presentación	\$200	2.00% del costo de construcción de agua y alcantarillado	\$1,000
6th presentación	\$300	3.00% del costo de construcción de agua y alcantarillado	\$1,500

*\*Se aplica a todos los planos de desarrollo de sitio preparados por los consultores de ingeniería para los desarrollos privados. Los proyectos pueden incluir desarrollos a gran escala y subdivisiones comerciales/residenciales y no se aplica a proyectos realizados bajo la dirección de la ciudad de Rogers, Rogers Water Utilities u otra entidad de obras públicas. No aplica a planos de plomería. Consultas informales que requieren clarificación de elementos específicos en las guías de revisión del plan (que pueden ir acompañadas de anexos del plan para su aclaración) no constituyen una presentación del plan y no se consideraran como tales.*



# **Lista de Tarifas, Costos, Y Depósitos**

## **Rentas**

### **Renta de medidor de hidrantes**

Depósito de medidor 1"	\$	200.00
Depósito de medidor 2"	\$	350.00
Depósito de medidor 3"	\$	500.00
Costo de alquiler, por día	\$	7.00
Costo de instalación/cargo por servicio	\$	40.00
Cargo por servicio de mismo día/cargo por servicio (adicional)	\$	40.00

En adición, el consumo de agua del hidrante se factura de acuerdo con las tarifas de agua actuales.





## Tarifas de Agua Y Alcantarillado

*Efectivo 7/1/23*

<b>Tarifas Mensuales de Agua</b>	<u>Dentro de la ciudad</u>	<u>Fuera de la ciudad</u>
Primeros 1,500 galones o porción de los mismos	\$10.20	\$13.06
Próximos 98,500	\$4.43/mil	\$5.64/mil
Próximos 400,000	\$3.92/mil	\$5.01/mil
Próximos 500,000	\$3.57/mil	\$4.55/mil
Todo en exceso de 1, 000,0000	\$3.33/mil	\$4.26/mil

<b>Tarifas Mensuales de Alcantarillado</b>	<u>Dentro de la ciudad</u>	<u>Fuera de la ciudad</u>	<u>Lowell</u>
Tarifa fija de	\$15.63	\$20.42	\$18.75
Además de (hasta 1000,000)	\$5.44/mil	\$7.08/mil	\$6.52/mil
Todo después de 100,000	\$5.37/mil	\$7.08/mil	\$6.44/mil

*Tarifas de alcantarillado son calculadas en base al consumo de agua.*

Número de personas en el hogar	Promedio de consumo bajo	Promedio de consumo alto	Consumo promedio	Estimado promedio de factura
1	2,000	4,000	3,000	\$51.00
2	4,000	6,000	5,000	\$72.00
3	6,000	8,000	7,000	\$92.00
4	8,000	12,000	10,000	\$123.00

**Estas son estimaciones y no incluyen ningún cargo de basura residencial.**

<b>Cargos Mínimos de Medidor</b>	<u>Dentro de la ciudad</u>	<u>Fuera de la ciudad</u>
Medidor 1"	\$9.90	\$12.58
Medidor 1 ½"	\$16.84	\$21.29
Medidor 2"	\$28.23	\$35.80
Medidor 3"	\$48.52	\$63.36
Medidor 4"	\$108.88	\$140.04
Medidor 6"	\$161.82	\$209.63

**Medidores de irrigación** - Los sistemas de irrigación y los hidrantes de jardín pueden colocarse en estado de "vacaciones" durante los meses de invierno cuando no esté regando. Esto puede evitar el pagar la tarifa mensual mínima. Pregunte a uno de nuestros representantes de servicio al cliente para más detalles (479) 621-1142.

Líneas de incendio, tarifa fija por mes por línea.	\$20.00
Hidrantes privados, tarifa fija por mes por hidrante	\$5.00

**Preguntas sobre basura** valla a [www.rogersar.gov/trash](http://www.rogersar.gov/trash) o llame a Lakeshore Recycling Systems (LRS) al (479) 878 1384. Los servicios de basura se aplican solo a los residentes dentro de los límites de la ciudad.



## **Tyler Payments: Procesador Intermediario de Pagos**

Rogers Water Utilities utiliza un sistema de pago en línea seguro, conveniente y fácil de usar para nuestros clientes. La interfaz proporciona beneficios a los clientes, ya que les permite pagar sus facturas más rápido, más fácil, de manera más conveniente y segura. Simplemente visite nuestra pagina [www.rwu.org](http://www.rwu.org) y seleccione "My Account" para tener acceso al portal de cliente o "Pay My Bill" para hacer un pago.

Las características del "Customer Portal" permite hacer pagos, pagar más de una cuenta a la vez, actualizar la información de cliente, seleccionar su preferencia de recibir notificaciones, ver el historial de consumo de agua, ver e imprimir su factura, ver el historial de pagos, la capacidad de guardar de forma segura su información de pago y programar pagos automáticos, y más.

Las características de "Make One-Time Payment" permite el pago rápido sin tener que registrar una cuenta. Al hacer su pago ingrese su número de cuenta del agua, la última cantidad que pago e ingresar su método de pago. El pago será aplicado a su cuenta.

No habrá cobro adicional por su pago de utilidades de RWU.



## H2O: Programa de Ayuda a Otros

Rogers Water Utilities ha desarrollado el programa de ayuda a otros (H2O, por sus siglas en ingles) para ayudar a los clientes a pagar su factura de agua cuando enfrentan emergencias médicas, pérdida temporal de empleo, déficit financieros inesperados más allá del control individual y otras situaciones desafortunadas.

Rogers Water Utilities lo invita a designar un monto de \$ 1 o más que se agregará cada mes a su factura de agua para financiar este emocionante programa y ayudar a nuestros miembros de la comunidad. Rogers Water Utilities recauda los fondos y los envía mensualmente a nuestro socio en el programa, Nuestras comunidades saludables (OHC por sus siglas en Ingles). OHC evalúa a los solicitantes para garantizar que se cumplan los criterios de asistencia y que los fondos se usen solo para este programa. Se aplican procedimientos de responsabilidad estrictos para garantizar que los fondos donados lleguen a quienes realmente los necesitan.

Si desea inscribirse voluntariamente, complete el siguiente formulario y envíelo por correo a Rogers Water Utilities, PO Box 338, Rogers, Arkansas 72757 o tráigalo a la oficina en 601 S. 2nd Street en Rogers. También puede enviarlo al correo electrónico [service@rwu.org](mailto:service@rwu.org) Una vez que se haya registrado, su donación aparecerá en su factura de agua cada mes como Donación de Ayuda a Otros (H2O). La contribución puede cancelarse o modificarse llamando al (479) 621-1142.

Le agradecemos por ayudarnos a ayudar a otros.

✂ .....Corte aquí..... ✂

Formulario de registro de Rogers Water Utilities Ayuda a otros (H2O)

Nombre (como aparece en su cuenta de agua): \_\_\_\_\_

RWU número de cuenta (en su factura de agua): \_\_\_\_\_

Por favor agregar: \$1  \$3  \$5  or \$ \_\_\_\_\_ a mi factura mensual de agua para el programa de H2O.  
(monto específico)

Firma: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

Verifique con su preparador de impuestos si su contribución es deducible de impuestos